



## EnergyGrind-150MEP



PEUGEOT OUTILLAGE

133073-5-G-20230321

- FR - Manuel d'utilisation ( Notice originale ):
- EN - Handboek (Vertaling van het oorspronkelijke):
- ES - Manual (Traducción del original):
- IT - Manual (tradução do manual original ):
- PT - Manual ( Traduzione dell'avvertenza originale):
- NL - Using Manual ( Original manual translation ):

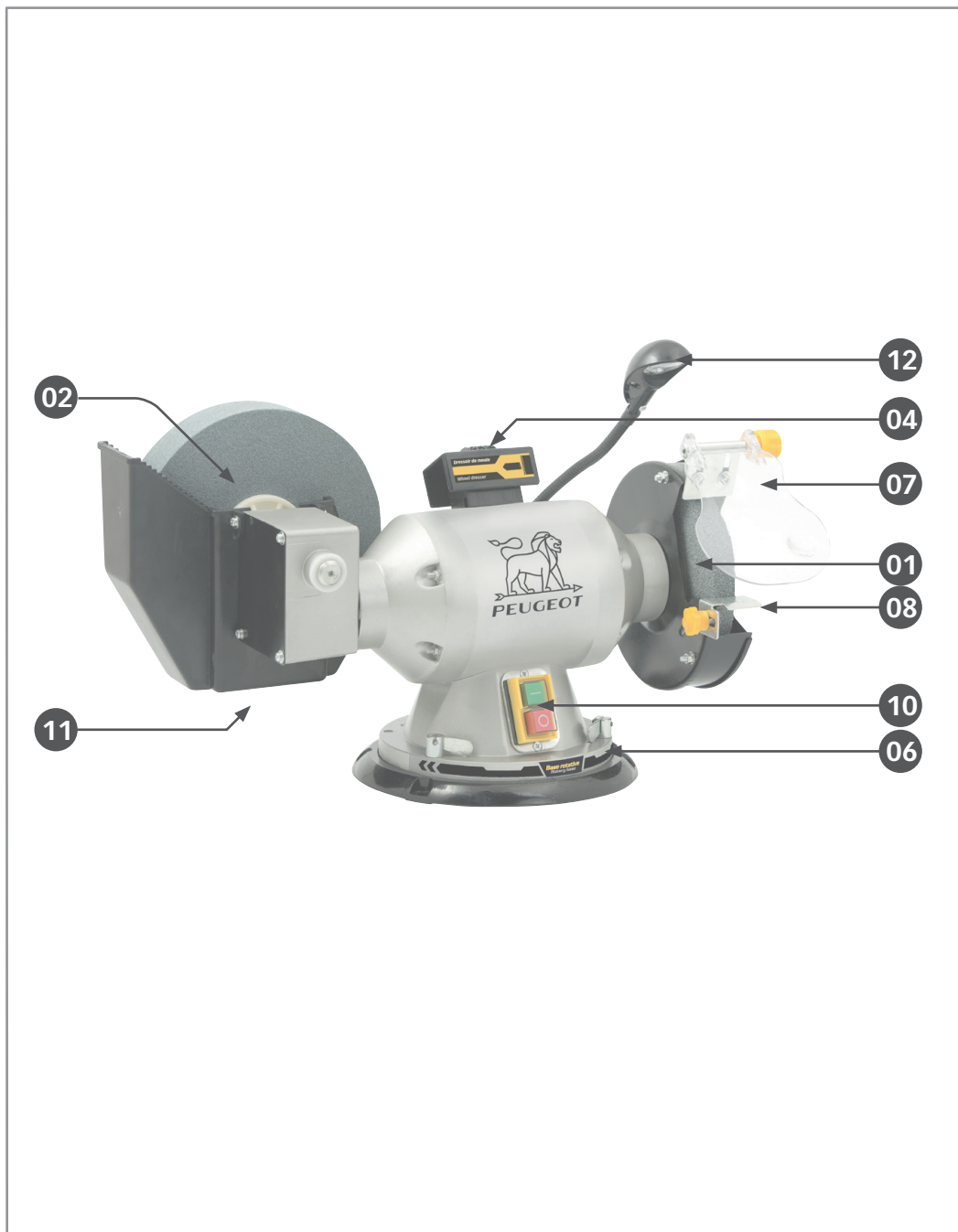
Touret à meuler pivotant  
Twisting bench grinder  
Esmeriladora pivotante  
Esmeriladora giratória  
Smerigliatrice girevole  
Zwenkbare slijpbank

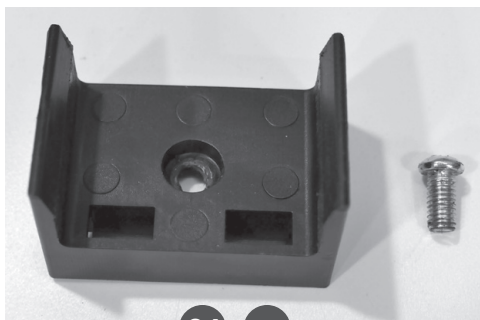
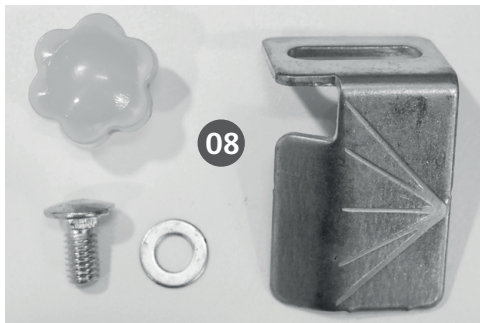
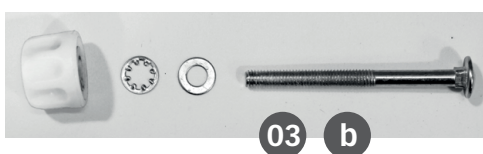
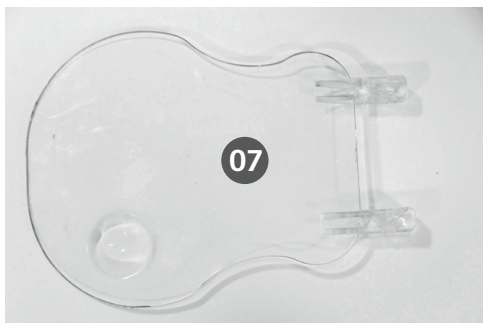


# A

## Description et repérage des organes de la machine

Description and location of machine parts





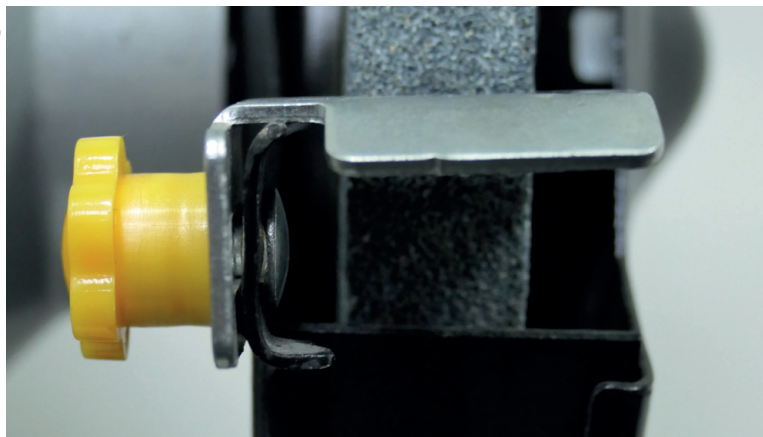
Points de collecte sur [www.quartfordremediatech.fr](http://www.quartfordremediatech.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

# D

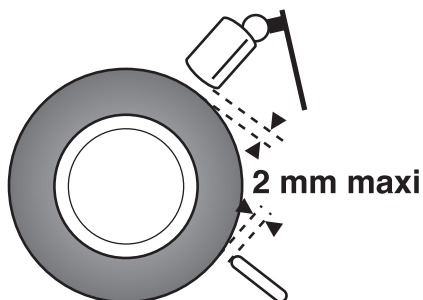
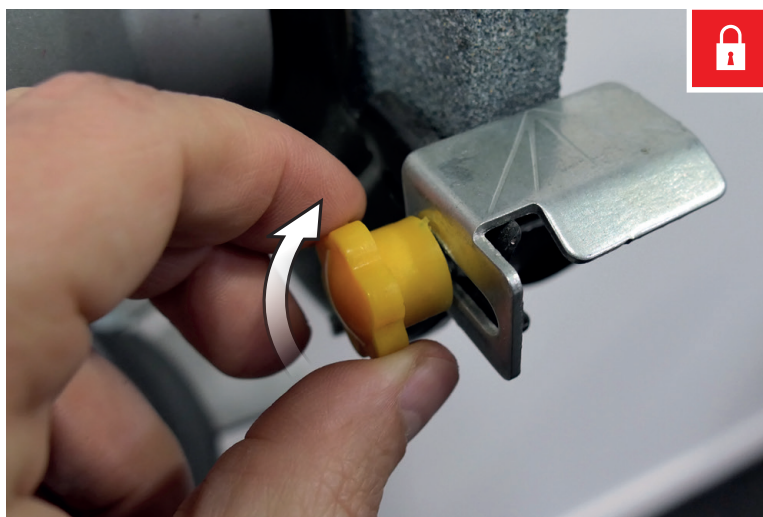
## Assemblage de la machine Machine assembly



02



08



# D

## Assemblage de la machine Machine assembly



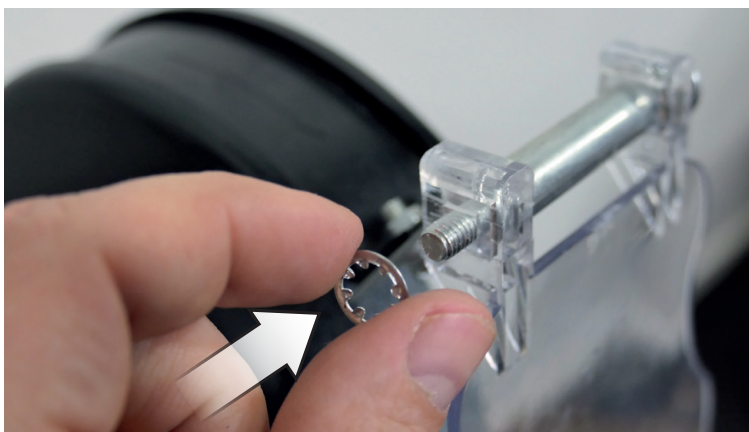
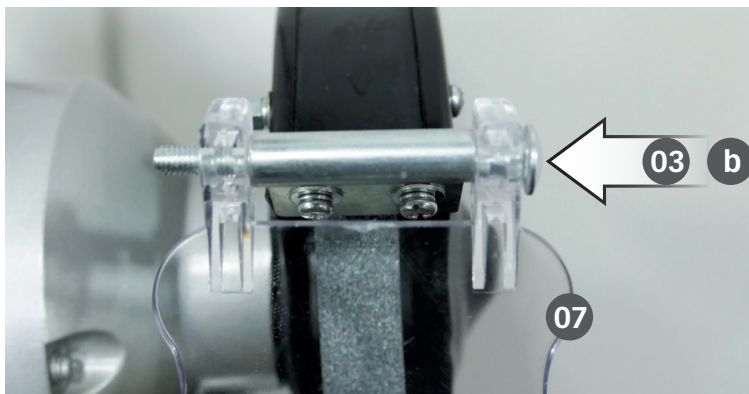
03 a



03 b



03

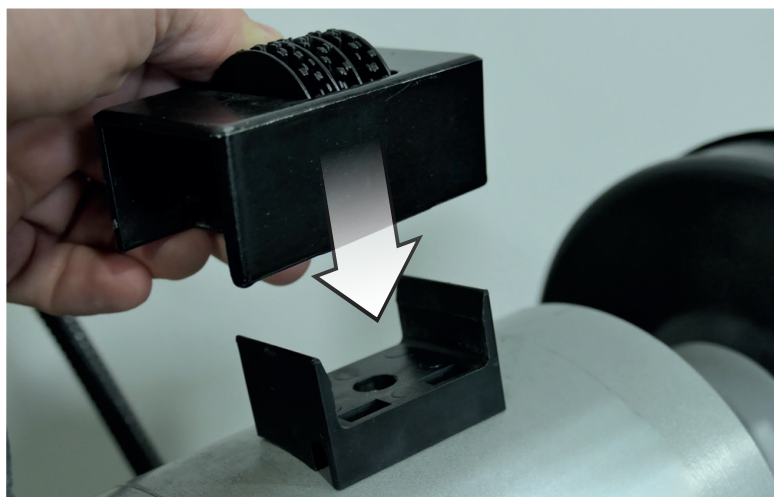
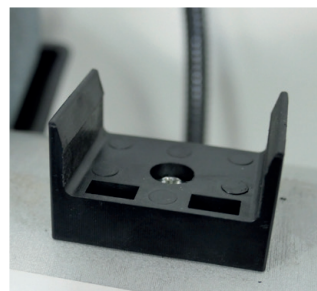
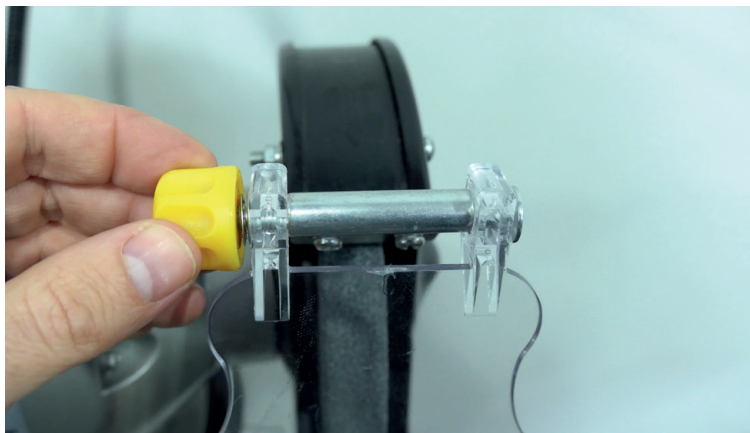


# D

## Assemblage de la machine Machine assembly



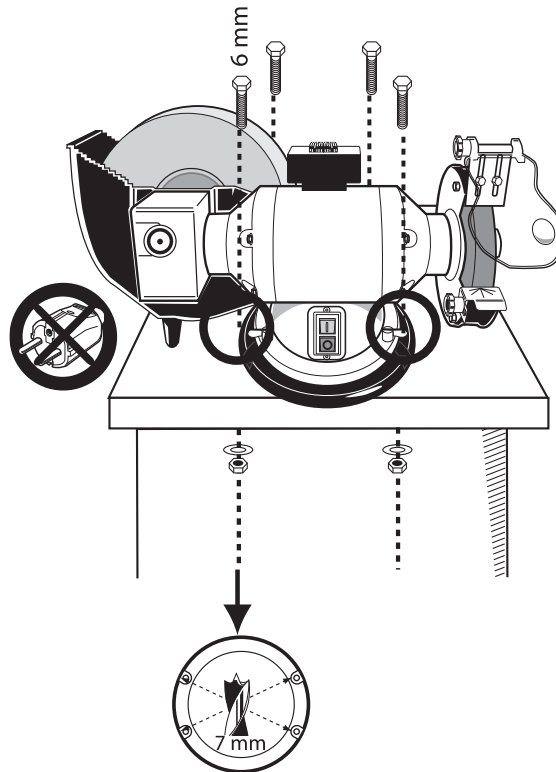
03



### Montage sur établi

Bank montage  
Montaje en banco  
montagem em bancada  
Montaggio su banco  
Bench mounting

05



FR-Transporter la machine à deux mains par la base et non par les meules ou carter.

EN-Transport the machine with both hands by the base, not by wheels or housing.

NL-Vervoeren van de machine met beide handen door de basis, niet door de wielen of huisvesting.

ES-Transporte la máquina con las dos manos por la base, y no por las ruedas o la vivienda.

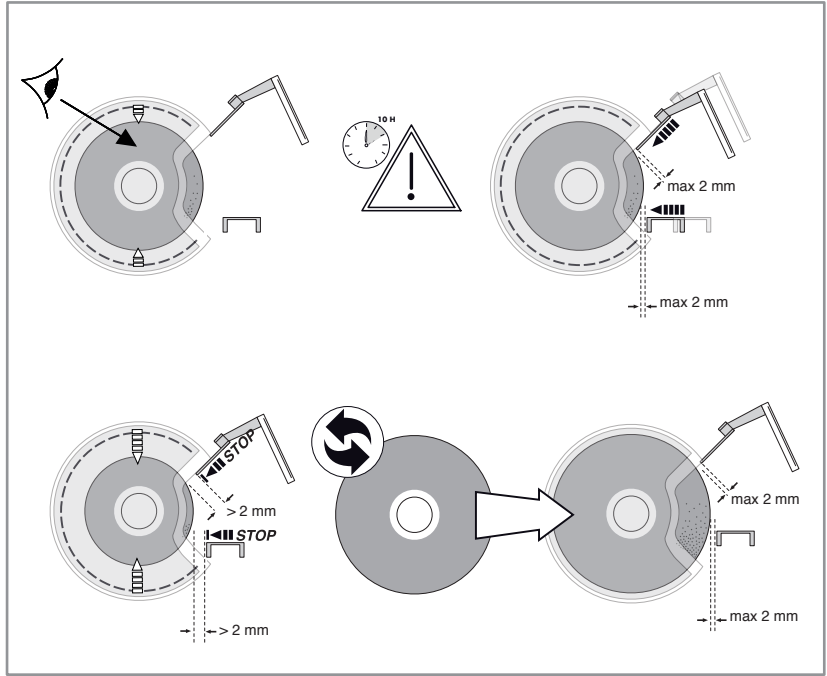
PT-Transportar a máquina com ambas as mãos pela base, não por rodas ou habitação.

IT-Trasportare la macchina con entrambe le mani dalla base, non con ruote o alloggiamento.



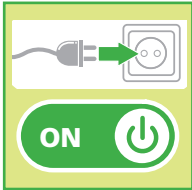
# D

## Assemblage de la machine Machine assembly



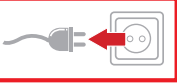
# E

## Utilisation de la machine Machine use



01





Avant toute opération sur la maintenance de la machine, la débrancher du secteur IMPERATIVEMENT !

Voor elke operatie: op onderhoud van de automaat, haal de stekker uit het stopcontact VERPLICHT!

Antes de cualquier operación en mantenimiento de la máquina, desconectarlo de la red ¡IMPERATIVAMENTE!

Antes de qualquer operação em manutenção da máquina, desligue-o da rede IMPERATIVAMENTE!

Prima di qualsiasi operazione in manutenzione della macchina, scollegarlo dalla rete IMPERATIVAMENTE!

Before any operation on maintenance of the machine, disconnect it from the mains IMPERATIVELY!



02

Contrôler régulièrement l'état des meules. Si celles-ci présentent des fissures ou des irrégularités trop importantes, procéder au remplacement de celles-ci.

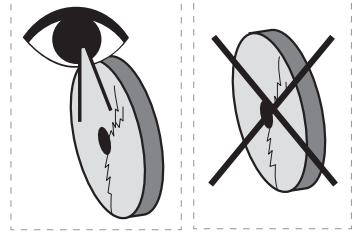
Controleer regelmatig de staat van de wielen. Als deze scheuren of overmatige onregelmatigheden vertonen, vervang ze dan.

Compruebe regularmente el estado de las ruedas. Si estos tienen grietas o irregularidades excesivas, reemplácelos.

Verifique regularmente o estado das rodas. Se estas apresentarem rachaduras ou irregularidades excessivas, substitua-as.

Controllare regolarmente lo stato delle ruote. Se questi presentano crepe o irregolarità eccessive, sostituirli.

Regularly check the condition of the wheels. If these have cracks or excessive irregularities, replace them.



Effectuer un test sonore :

- 1- Tenir la meule en son centre
- 2- Frapper la meule délicatement en quatre endroits différents, de préférence diamétralement opposés.
- 3- Un son clair indique que la meule est en bon état, tandis qu'un son étouffé signifie que la meule est fissurée et qu'il convient de la changer rapidement.

Voer een geluidstest uit:

- 1- Houd de slijpschijf in het midden
- 2- Sla voorzichtig op het wiel op vier verschillende plaatsen, bij voorkeur lijnrecht tegenover elkaar.
- 3- Een duidelijk geluid geeft aan dat het wiel in goede staat verkeert, terwijl een gedempt geluid betekent dat het wiel gebarsten is en binnenkort moet worden vervangen.

Realice una prueba de sonido:

- 1- Sujeta la muela por su centro
- 2- Golpea la rueda delicadamente en cuatro lugares diferentes, preferiblemente diametralmente opuestos.
- 3- Un sonido claro indica que la rueda está en buenas condiciones, mientras que un sonido apagado significa que la rueda está rota y debe cambiarse pronto.

Eseguire un test del suono:

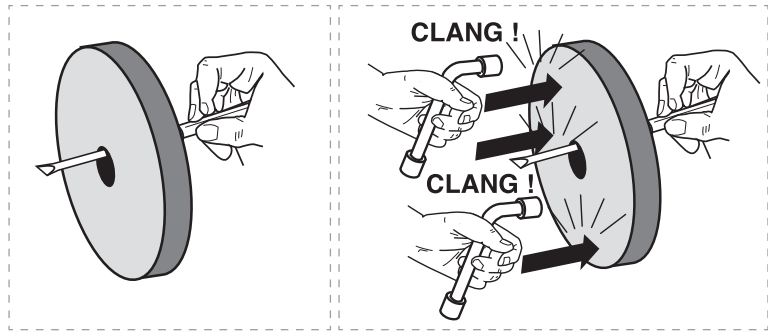
- 1- Tenere la mola al centro
- 2- Colpire delicatamente la ruota in quattro punti diversi, preferibilmente diametralmente opposti.
- 3- Un suono chiaro indica che la ruota è in buone condizioni, mentre un suono ovattato significa che la ruota è crepata e dovrebbe essere sostituita al più presto.

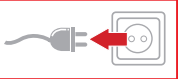
Faça um teste de som:

- 1- Segure o rebolo em seu centro
- 2- Bata delicadamente na roda em quatro lugares diferentes, de preferência diametralmente opostos.
- 3- Um som claro indica que a roda está em bom estado, enquanto um som abafado significa que a roda está trincada e deve ser trocada em breve.

Perform a sound test:

- 1- Hold the grinding wheel in its center
- 2- Strike the wheel delicately in four different places, preferably diametrically opposed.
- 3- A clear sound indicates that the wheel is in good condition, while a muffled sound means that the wheel is cracked and should be changed soon.





03

Avant toute opération sur la maintenance de la machine, la débrancher du secteur IMPÉRATIVEMENT !

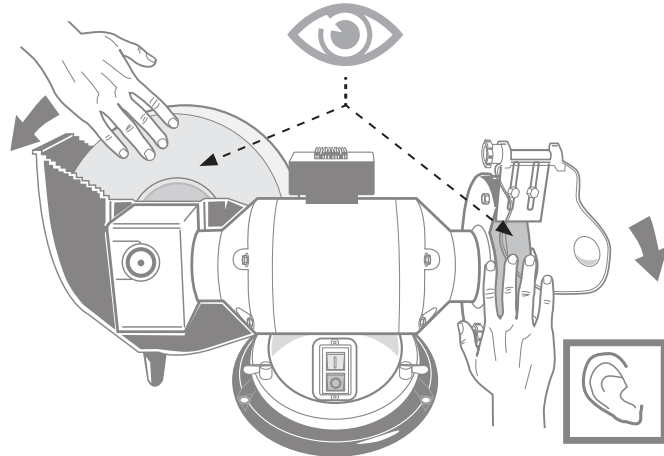
Voor elke operatie: op onderhoud van de automaat, haal de stekker uit het stopcontact VERPLICHT!

Antes de cualquier operación en mantenimiento de la máquina, desconectarlo de la red ¡IMPERATIVAMENTE!

Antes de qualquer operação em manutenção da máquina, desligue-o da rede IMPERATIVAMENTE!

Prima di qualsiasi operazione in manutenzione della macchina, scollegarlo dalla rete IMPERATIVAMENTE!

Before any operation on maintenance of the machine, disconnect it from the mains IMPERATIVELY!



Vérifier avant de démarrer votre touret le bon équilibrage des meules. Faites tourner doucement les meules afin de vérifier si elles ne sont pas voilées. Si au démarrage, le touret vibre violemment, stopper immédiatement et procéder au remplacement des meules

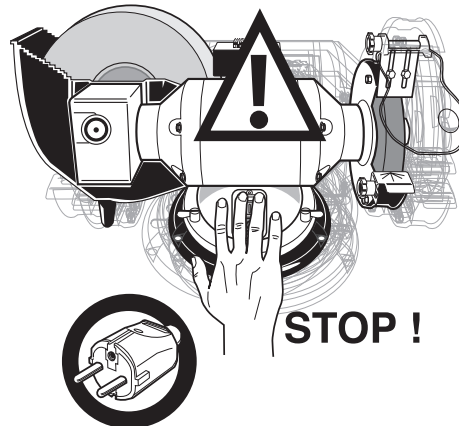
Controleer voordat u uw draaibank start of de slijpschijven correct zijn uitgebalanceerd. Draai de wielen voorzichtig rond om te controleren of ze kromgetrokken zijn. Als de slijpmachine bij het opstarten hevig trilt, stop dan onmiddellijk en vervang de slijpstenen

Antes de poner en marcha su torno, compruebe que las muelas abrasivas estén correctamente equilibradas. Haga girar las ruedas suavemente para comprobar si están deformadas. Si al arrancar, la amoladora vibra violentamente, deténgase inmediatamente y reemplace las muelas abrasivas.

Antes de iniciar seu torno, verifique se os rebolos estão corretamente balanceados. Gire as rodas suavemente para verificar se estão empenadas. Se na inicialização a esmerilhadeira vibrar violentamente, pare imediatamente e substitua os rebolos

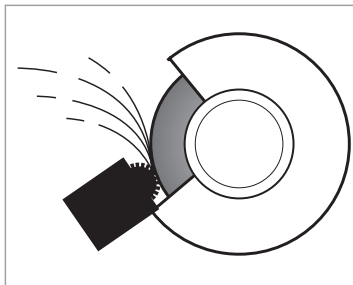
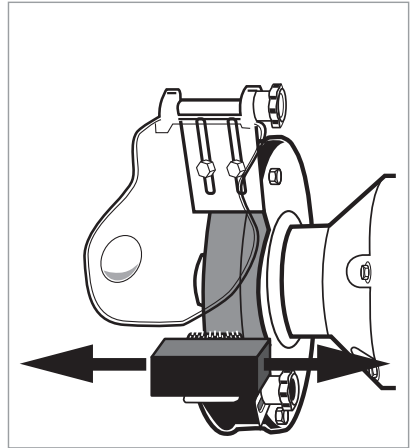
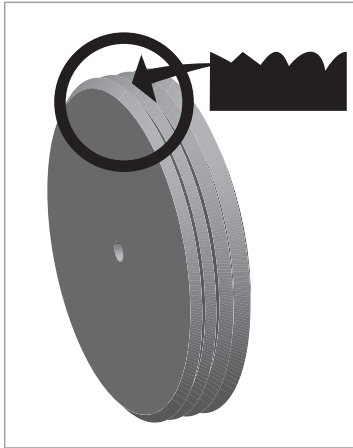
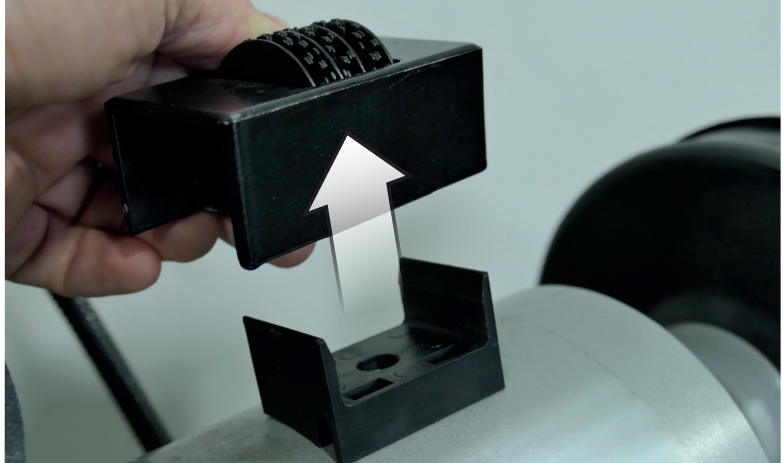
Prima di avviare il tornio, verificare che le mole siano correttamente bilanciate. Girare delicatamente le ruote per verificare se sono deformate. Se all'avviamento la mola vibra violentemente, fermarsi immediatamente e sostituire le mole

Before starting your lathe, check that the grinding wheels are correctly balanced. Spin the wheels gently to check if they are warped. If at start-up, the grinder vibrates violently, stop immediately and replace the grinding wheels



04

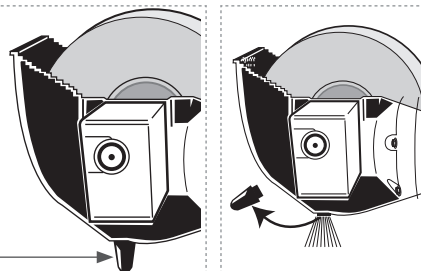
**Utilisation du dresseur de meule**  
De wioldresser gebruiken  
Usando el tocador de ruedas  
Usando o aparador de rodas  
Utilizzo del ravvivatore ruote  
Using the wheel dresser



05

**Vidanger le bac à eau après utilisation**

Natte slijpschijf vervangen  
 Vacíe el depósito de agua después de su uso  
 Esvazie o reservatório de água após o uso  
 Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo l'uso  
 Empty the water tank after use

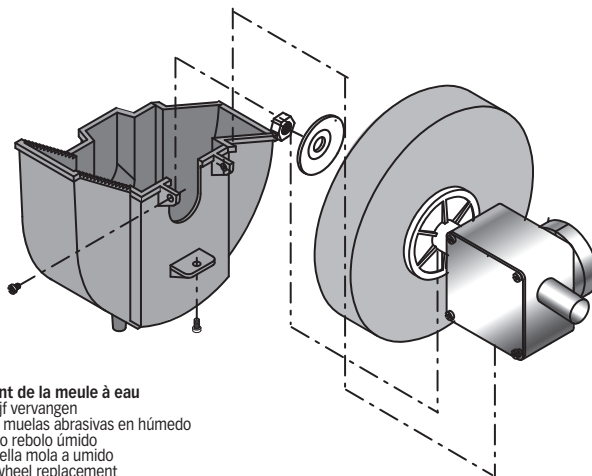


11

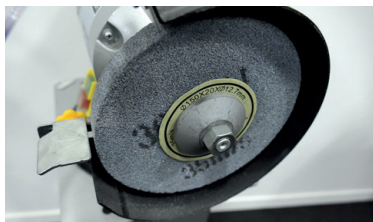
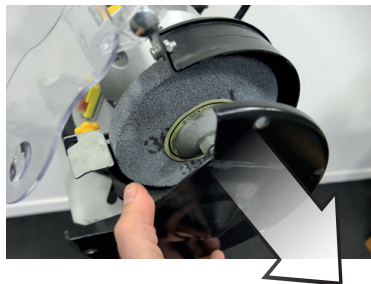
06

**Remplacement de la meule à eau**

Natte slijpschijf vervangen  
 Reemplazo de muelas abrasivas en húmedo  
 Substituição do rebolo úmido  
 Sostituzione della mola a umido  
 Wet grinding wheel replacement



07



# E

## Utilisation de la machine

Machine use



**Base pivotante gauche et droite 180° avec 2 verrous sans clé, pour faciliter le meulage de pièces encombrantes**

08

180° draaibare voet naar links en rechts met 2 sleutellose sloten, voor het eenvoudig slijpen van omvangrijke onderdelen

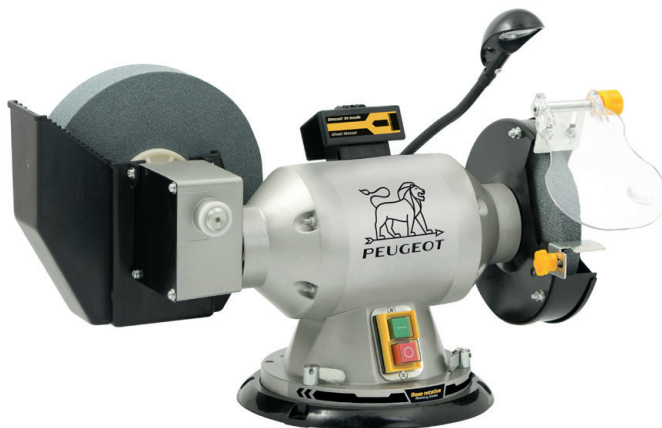
Base giratoria de 180° a la izquierda y a la derecha con 2 cerraduras sin llave, para un fácil pulido de piezas voluminosas

Base giratória de 180° para a esquerda e para a direita com 2 travas sem chave, para facilitar o desbaste de peças volumosas

Base girevole a 180° sinistra e destra con 2 serrature senza chiave, per una facile levigatura di parti ingombranti

180° left and right swivel base with 2 keyless locks, for easy grinding of bulky parts

Adjust the angle using the two screws on each side.



# F

## Réglages de la machine

Machine settings



Voir Fig. D - Page 9



Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option

01

**Meules sèches**

Natte slijpstenen  
Droge molenstenen  
mós secas  
Macine a secco  
Dry millstones

**800320** : (ø 150 x 20 x 13 mm - Gr 36)**800322** : (ø 150 x 20 x 13 mm - Gr 60)**800350** : (ø 150 x 20 x 13 mm - Gr 60)**800362** : (ø 150 x 20 x 32 mm - Gr 120)

02

**Meules à eau 800377 :**

Natte slijpstenen  
Muelas húmedas  
Rebolos molhados  
Mole a umido  
Wet grinding wheels

**ø 200 x 36 mm, alésage 20 mm, Grain 180, corindon blanc**  
**Meules à eau pour touret à meuler meule / meule eau 133073**

ø 200 x 36 mm, boring 20 mm, korrel 180, wit korund

Waterslijpschijven voor slijpschijf voor bankslijpmachine / waterslijpschijf 133073

ø 200 x 36 mm, taladro 20 mm, Grano 180, corindón blanco

Muelas abrasivas de agua para amoladora de banco muela abrasiva / muela

abrasiva de agua 133073

ø 200 x 36 mm, furo 20 mm, Grão 180, corindo branco

Rebolos de água para rebolo de bancada/rebolo de água 133073

ø 200 x 36 mm, foro 20 mm, grana 180, corindone bianco

Mole ad acqua per mola per smerigliatrice da banco / mola ad acqua 133073

Water grinding wheels for bench grinder grinding wheel / water grinding wheel 133073

**800378 :****ø 200 x 36 mm, alésage 20 mm, Grain 96, corindon gris****Meules à eau pour touret à meuler meule / meule eau 133073**

ø 200 x 36 mm, boring 20 mm, korrel 96, grijs korund

Waterslijpschijven voor slijpschijf voor bankslijpmachine / waterslijpschijf 133073

ø 200 x 36 mm, taladro 20 mm, grano 96, corindón gris

Muelas abrasivas de agua para amoladora de banco muela abrasiva / muela

abrasiva de agua 133073

ø 200 x 36 mm, furo 20 mm, Grão 96, corindo cinza

Rebolos de água para rebolo de bancada/rebolo de água 133073

ø 200 x 36 mm, foro 20 mm, grana 96, corindone grigio

Mole ad acqua per mola per smerigliatrice da banco / mola ad acqua 133073

ø 200 x 36 mm, bore 20 mm, Grit 96, gray corundum

Water grinding wheels for bench grinder grinding wheel / water grinding wheel 133073



## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 Dresseur de meule
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 Bac à eau
- 10 Interrupteur
- 11 Bouchon de vidange
- 12 Eclairage
- 13 -

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Montage du socle
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 Montage ampoule (non fournie)
- 05 Fixation de la machine

## Utilisation de la machine

## FIG. E

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguissez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 02 Travaux d'aiguisage et affûtage : Pour aiguiser ou affûter des lames (couteaux, ciseaux, sécateur...), utilisez la meule à eau avec grains fin (ex A120). Remplir le bac à eau et veillez à la présence d'un film d'eau permanent sur la meule. Videz l'eau après chaque utilisation.

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Meule
- 02 Meule à eau
- 03 -
- 04 -

## FIG. H

## Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

## Description and location of machine parts

## FIG. A &amp; B

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 Wheel dresser
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 Water trough
- 10 Switch
- 11 Emptying plug
- 12 Lighting
- 13 -

## Contents of box

## FIG. C

## Assembling the machine

## FIG. D

- 01 Base assembly
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 Bulb (not supplied) assembly
- 05 Fixing of the machine

## Functions of the machine

## FIG. E

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 02 Sharpening and grinding : To sharpen or grind blades (knives, scissors, pruning shears etc.), use the water grinding-wheel with fine grain (ex A120). Fill the water trough and ensure the presence of a permanent film of water on the grinding wheel. Empty the water after each use.

## Settings of the machine

## FIG. F

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

## Replacing consumables

## FIG. G

- 01 Grinding-wheel
- 02 Water grinding wheel
- 03 -
- 04 -

## FIG. H

## Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.



**Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen****FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 Waterwiel
- 03 Borstelen
- 04 Slijprichter
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 Watertank
- 10 Schakelaar
- 11 Drainplug
- 12 Verlichting
- 13 -

**Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

**Machinaal gebruik****FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaatst het te bewerken stuk zijdeling.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.
- 02 Wetten en scherpen : Om lemmeren te wetten of te scherpen (van messen, scharen, snoeischaars, ...) gebruikt u de slijpschijf met water en een fijne korrel (bijv. A120). Vul de waterbak en zorg ervoor dat er altijd een waterfolie op de slijpsteen is. Giet het water na elk gebruik weg.
- 03 -
- 04 Afkappen en roest verwijderen : Gebruik de speciale borstels (koperstaaldraad of schurende nylon)
- 05 Polijsten : Gebruik de speciale vilt.

**Machine-instellingen****FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

**Vervangen verbruiksartikelen****FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 Borstelen
- 04 -

**Onderhoud, aanbevelingen en adviezen****FIG. H**

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft.
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 Rueda de agua
- 03 Cepillo
- 04 Enderezador de muelas
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 Tanque de agua
- 10 Interruptor
- 11 Tapón de drenaje
- 12 Alumbrado
- 13 -

**Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

**uso de la máquina****FIG. E**

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino
- 02 Trabajos de aguzado y de afilado : Para aguzar o afilar hojas (cuchillos, tijeras, tijeras de podar...), utilice la muela de agua de grano fino (por ejemplo A120). Llene el depósito de agua y controle que haya siempre una película de agua en la muela. Vacíe el agua después de cada utilización.
- 03 -
- 04 Trabajos de decapado, de desoxidación : Utilice cepillos específicos. (alambre de acero latonado o de nailon abrasivo)
- 05 Trabajos de lustrado : Utilice fieltros específicos.

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 Cepillo
- 04 -

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos****FIG. H**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

## Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

## FIG. A &amp; B

- 01 Mola
- 02 Rotella dell'acqua
- 03 Spazzola
- 04 Levigatore di mola
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 Tanque de água
- 10 Interruttore
- 11 Scollegare la piana
- 12 Illuminazione
- 13 -

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

## Uso della macchina

## FIG. E

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 02 Lavori di arrotatura e di affilatura : Per arrotare o affilare le lame (coltelli, forbici, cesoie...), utilizzare la mola ad acqua con grani fini (es A120). Riempire la vaschetta di bagnatura e verificare che ci sia un filetto d'acqua permanente sulla mola. Svuotare l'acqua dopo ogni utilizzazione.
- 03 -
- 04 Lavori di raschiatura, di eliminazione della ruggine : Utilizzare delle spazzole specifiche. (filo in acciaio ottonato o in nylon abrasivo)
- 05 Lavori di lucidatura : Utilizzare dei feltri specifici.

## Regolazioni della macchina

## FIG. F

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

## Sostituzione dei pezzi di ricambio

## FIG. G

- 01 Mola
- 02 -
- 03 Spazzola
- 04 -

## Manutenzione, raccomandazioni e consigli

## FIG. H

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

## Descrição y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Rebolo
- 02 Roda de água
- 03 Escova
- 04 Rectificador de rebolo
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 Tanque de água
- 10 Interruptor
- 11 Bujão de drenagem
- 12 Iluminação
- 13 -

## Montagem da máquina

## FIG. D

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

## Uso da máquina

## FIG. E

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 02 Trabalhos de afiar e amolar : Para afiar ou amolar laminas (facas, tesouras comuns, tesouras de poda, etc.), utilizar o rebolo de imersão em água de grão fino (ex.: A120). Encher o reservatório de água e zelar para que o rebolo fique sempre recoberto por um filme de água permanente. Esvaziar a água após cada utilização.
- 03 -
- 04 Trabalhos de decapagem e remoção de ferrugem : Utilizar escovas específicas (fio de aço latão ou nylon abrasivo).
- 05 Trabalhos de lustragem : Utilizar feltros específicos.

## Ajustes da máquina

## FIG. F

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 Escova
- 04 -


## Manutenção preventiva, recomendações e conselhos


## FIG. H


- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.


EnergyGrind-150MEP  
133073  
DGR150/200AQYL


Touret à meuler pivotant  
Twisting bench grinder  
Esmeriladora pivotante  
Esmeriladora giratória  
Smerniglatrice girevole  
Zwenkbare slijpbank


	Puissance assignée:	<b>S1</b> SERVICE CONTINU	Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.	250 W
	Onbelast toerental:			
	Potencia fijada:			
	Potência assinada:			
	Potenza assegnata:			
Nominal power:				





	Puissance assignée:	<b>S6</b> SERVICE TEMPORAIRE	Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour établir l'équilibre thermique. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.	350 W (S6 : 10%)
	Onbelast toerental:			
	Potencia fijada:			
	Potência assinada:			
	Potenza assegnata:			
Nominal power:				

	Vitesse à vide:	2950 min <sup>-1</sup>
	Leerlaufdrehzahl:	
	Velocidad vacía:	
	Velocidade no vácuo:	
	Velocità a vuoto:	
No-load speed:		

	Tension et fréquence assignée:	230 V - 50 Hz
	Aangewezen spanning en frequentie:	
	Tensión y frecuencia fijada:	
	Tensão e frequência fixa:	
	Tensione e frequenza assegnata:	
Nominal frequency and power:		

	Niveau de pression acoustique :	63 dB (A)
	Niveau akoestische druk :	
	Nivel de presión acústica :	
	Nível de pressão acústica :	
	Livello di pressione acustica :	
Acoustic pressure level :		

	Niveau de puissance acoustique :	76 dB (A)
	Niveau akoestisch vermogen :	
	Nivel de potencia acústica :	
	Nível de potência acústica :	
	Livello di potenza acustica :	
Acoustic power level :		

   	<b>Porter des lunettes de sécurité :</b> <b>Porter un masque anti-poussière:</b> <b>Porter une protection auditive:</b> <b>porter des gants :</b>  <b>Schutzbrille tragen :</b> <b>Staubschutzmaske tragen :</b> <b>Gehörschutz tragen:</b> <b>Handschuhe tragen:</b>  <b>Draag een veiligheidsbril :</b> <b>Draag een stofmasker :</b> <b>Draag gehoorbeschermers:</b> <b>draag handschoenen:</b>  <b>Llevar puestas gafas protectoras :</b> <b>Llevar puesta una carreta de protección contra el polvo :</b> <b>Llevar puesta una protección auditiva:</b> <b>usar guantes</b>  <b>Portare de gli occhiali di sicurezza :</b> <b>Indossare una mascherina anti-polvere :</b> <b>Portare una protezione uditiva:</b> <b>indossare i guanti:</b>  <b>Utilizar óculos de seguridad :</b> <b>Utilizar una máscara anti-poeira :</b> <b>Utilizar una protección auditiva:</b> <b>usar luvas:</b>  <b>Wear protective eyewear :</b> <b>Wear a dust mask :</b> <b>Wear hearing protective equipment:</b> <b>wear gloves :</b>	X
--	---	---

**NIVEAU SONORE D'EMISSION :**

**A VIDE**

Pression acoustique LpA poste opérateur 63 dB  
Incertitude 3


Puissance acoustique LWA 76 dB  
Incertitude 3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1


avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérée, en prenant en compte les incertitudes déclarées.
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Lire les instructions avant usage :	X
	Lees voor het gebruik de instructies :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	
	Ler as instruções antes da utilização :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	
Read the instructions before use :		

	Classe d'isolement : 1	X
	Isolatie Klasse : 1	
	Aislamiento clase :1	
	Isolamento classe :1	
	Isolamento classe :1	
Insulation class : 1		

	Conformité européenne :	X
	Voldoet aan de EG-normen:	
	Cumple con las directivas CE:	
	Conforme às normas CE:	
	Conforme alle norme CE:	
Conforms to EC standards:		

	<b>Soumis à recyclage :</b>	<b>X</b>
	<b>Niet wegwerpen :</b>	
	<b>Sottoposti a riciclaggio :</b>	
	<b>Sujeitos à reciclagem :</b>	
	<b>Sottoposti a riciclaggio :</b>	
	<b>Subjected to recycling :</b>	

#### FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

#### NL-afval recycling:

Gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten volgen een pad geschikt is voor recycling. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de componenten van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de afvalverwerking afval, zoals stortplaatsen. Neem contact op met uw gemeente naar de dichtstbijzijnde afdeling openbaar milieu om te weten waar u deze afvalstoffen te vinden.

#### ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las regulaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio por conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

#### PT-Reciclagem do lixo:


As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

#### IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

#### EN-Waste recycling:


The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste


	<b>Recyclable, soumis au tri sélectif:</b>	<b>X</b>
	<b>Recyclable, subject to recycling:</b>	
	<b>Recyclebaar, onder voorbehoud van het sorteren:</b>	
	<b>Reciclable, sin perjuicio de la clasificación:</b>	
	<b>Reciclável, sujeito a triagem:</b>	
	<b>Riciclabile, soggetto a cernita:</b>	


		<b>X</b>


	<b>Poids :</b>	<b>10,900 kg</b>
	<b>Gewicht :</b>	
	<b>Peso :</b>	
	<b>Peso :</b>	
	<b>Peso :</b>	
	<b>Weight :</b>	


	<b>Danger :</b>	<b>X</b>
	<b>Gevaar:</b>	
	<b>Peligro:</b>	
	<b>Perigo:</b>	
	<b>Pericolo:</b>	
	<b>Danger:</b>	

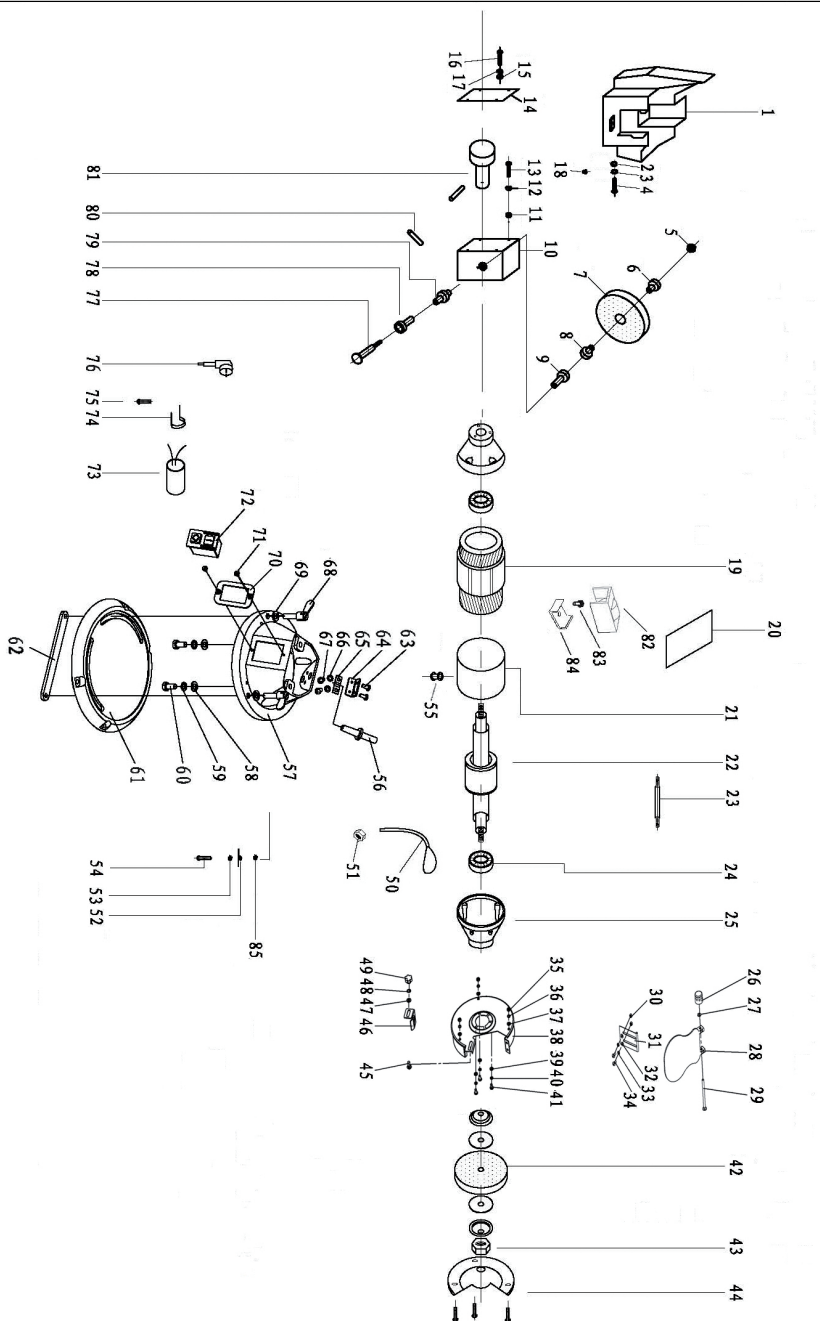
	<b>Diamètre et alésage de la meule :</b>	<b>150 x 12,7 mm</b>
	<b>Wheel diameter and bore :</b>	
	<b>Diámetro y diámetro de la rueda :</b>	
	<b>Diámetro e furo da roda :</b>	
	<b>Diámetro e foro della ruota :</b>	
	<b>Diameter en boring van het wiel :</b>	

	<b>épaisseur de la meule :</b>	<b>20 mm</b>
	<b>Wheel thickness :</b>	
	<b>grosor de la rueda :</b>	
	<b>espessura da roda :</b>	
	<b>spessore della ruota :</b>	
	<b>dikte van het wiel :</b>	

	<b>Diamètre et alésage de la meule à eau :</b>	<b>200 x 20 mm</b>
	<b>Wheel diameter and bore :</b>	
	<b>Diámetro y diámetro de la rueda de agua :</b>	
	<b>Diámetro e furo da roda de água :</b>	
	<b>Diámetro e foro della ruota dell'acqua :</b>	
	<b>Diameter en boring van het waterwiel :</b>	

	<b>Epaisseur de la meule à eau :</b>	<b>40 mm</b>
	<b>Wheel thickness :</b>	
	<b>Espesor de la rueda de agua :</b>	
	<b>Espessura da roda de água :</b>	
	<b>Spessore della ruota dell'acqua :</b>	
	<b>Dikte van het waterwiel :</b>	

	<b>Vitesse de la meule à eau :</b>	<b>134 min<sup>-1</sup></b>
	<b>Wheel speed :</b>	
	<b>Acelerar de la rueda :</b>	
	<b>Acelerar da roda :</b>	
	<b>Velocità della ruota :</b>	
	<b>Snelheid van het wiel :</b>	





**DECLARATION CE DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARATION OF CE CONFORMITY**

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
El suscrito,  
O abaixo assinado,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,

## PEUGEOT OUTILLAGE

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Declara por la presente, que,  
Declara pela presente que,  
Dichiari che,  
Declares that,

### CODE

PEUGEOT / 133073 - EnergyGrind-150MEP / DGR150/200AQY-L

Touret à meuler pivotant / Twisting bench grinder / Esmeriladora pivotante /  
Esmeriladora giratória / Smerigliatrice girevole / Zwenkbare slijpbank

Est conforme et satisfait aux normes CE:  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:  
Cumple con la directivas de la CE:  
Respeita e está em conformidade com as normas CE:  
È conforme alle direttive CEE:  
Complies with the EEC standards:

2014/30/EU 2006/42/EC  
2011/65/EU 2015/863/EU

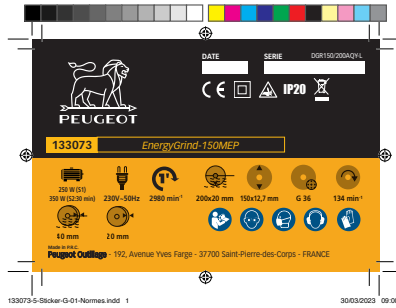
EN62841-1:2015  
EN62841-3-4:2016/A1:2020  
ENIEC55014-1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
ENIEC61000-3-2:2019/A1:2021  
EN61000-3-3:2013/A2:2021



### SIGMA

Présidente de PEUGEOT OUTILLAGE  
Représentée par son Président :  
Christophe HUREL  
20/03/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps

Personne autorisée à  
constituer le dossier technique :  
Christophe HUREL



133073-5-Sticker-G-01-Normes.indd 1

30/03/2023 09:00



133073-5-Sticker-G-01-Logo.indd 1

30/03/2023 14:15



133073-5-Sticker-E-04-Dresseur.indd 1

30/03/2023 08:59



133073-5-Sticker-F-02-Base.indd 1

30/03/2023 08:59



### BON DE GARANTIE

**1 - Objet de la garantie :**  
La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.  
Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.

**2 - Durée de la garantie :**  
La garantie est de 36 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).  
Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.  
Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.

**3 - Réserves :**  
La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.  
En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

### GARANTIEKAART

**1 - Doel van de garantie:**  
De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.  
Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.

**2 - Duur van de garantie:**  
De garantie bedraagt 36 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).  
De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.  
GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.

**3 - Reserves:**  
De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurde reparateurs.  
In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

### TARJETA DE GARANTÍA

**1 - Objeto de la garantía:**  
La garantía sólo se referirán a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.  
Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.

**2 - Duración de la garantía:**  
La garantía es de 36 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).  
Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.  
GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.

**3 - Reservas:**  
La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.  
En cualquier caso, durante el periodo de garantía, el material debe ser removido.

### CARTÃO DE GARANTIA

**1 - Finalidade da garantia:**  
A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.  
Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.

**2 - Duração da Garantia:**  
A garantia é de 36 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (fatura ou recibo a ser fornecido).  
Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.  
GO porte serão custeadas pelo usuário.

**3 - Reservas:**  
A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.  
Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

### GARANZIA

**1 - Oggetto della garanzia:**  
La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.  
Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.

**2 - Durata della garanzia:**  
La garanzia è di 36 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).  
Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.  
GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.

**3 - Riserve:**  
La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.  
In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

### WARRANTY

**1 - Scope of the warranty :**  
The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.  
We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable

**2 - Lifetime warranty :**  
The warranty shall be valid for 36 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must be provided).  
Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.  
The user shall be responsible for original shipping charges.

**3 - Reservations :**  
The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorized repairer.  
The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

Date d'achat	Référence machine	Cachet du distributeur
Datum van aankoop	Machine referentie	Dealer stempel
Fecha de compra	Referencia de la máquina	Comerciante de sellos
Data da compra	Referência de máquina	Selo Revendedor
Data di acquisto	Riferimento macchina	Timbro del rivenditore
Purchase date	Machine code	Distributor's stamp

### SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

PEUGEOT OUTILLAGE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE - Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40





ción  
a de  
a de  
ndrá

rea-  
tori-

ts

anty  
ding  
over

10

## PEUGEOT OUTILLAGE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.peugeot-outillage.com](http://www.peugeot-outillage.com)

